

robot coupe®



Blixer®2 • Blixer®3  • Blixer®4  • Blixer®4 V.V. 

robot  **coupe**®

粉碎均質機 Blixer3

操作手冊

我們保留隨時更改，恕不另行通知本產品的技術規格的權利。
本文件所載的資料都不是合約的性質。可以在任何時間進行修改。©保留所有國家的所有權利：ROBOT - COUPE s.n.c.

SUMMARY

■ 保固

■ 重要警告

■ 介紹新型粉碎均質機 **BLIXER® 2**
BLIXER® 3 • BLIXER® 4
BLIXER® 4.V.V.

■ 開機

- 電線連接建議
- 控制面板

■ 組裝

■ 使用及範例

■ 衛生

■ 清潔

- 馬達
- 容器
- 刀片
- 刮刀臂

■ 維護

- 刀片
- 馬達密封圈
- 固定墊片組件
- 刮刀臂

■ 技術規格

- 重量
- 尺寸
- 工作高度
- 噪音等級
- 電氣數據

■ 安全

■ 標準

■ 技術資料 (11 頁)

- 分解圖
- 電氣接線圖

ROBOT-COUPE S.N.C., 有限保固

如果您新的 ROBOT-COUPE 設備購自 ROBOT-COUPE S.N.C.,自銷售日起原始業主將有一年的保固期.

如果您購自經銷商則由經銷商保固 (請檢視您經銷商關於保固細則與條款).

ROBOT-COUPE S.N.C. 有限保固是針對零件及工藝而言.

下述項目不在 ROBOT-COUPE S.N.C.保固範圍內:

1 - 因濫用,誤用或摔落造成的損壞,或因未依操作說明或儲存在組裝,操作或清潔上而造成類似的損壞.

2 - 刀片磨利 及/或 刀片因正常使用或過度使用後所造成鈍化,缺口等磨損.

3 - 刀片,刀具,配件或附件在材質因刮傷或弄髒,缺口,凹痕,塌陷或表面變色而產生的工資或維修.

4 - 未經由原廠或授權維修商進行任何修改,外加或維修.

5 - 未經授權維修商核可對設備的運輸.

6 - 重複安裝或測試新配件,附件的工資 (如槽體圓盤,刀片,附件).

7 - 在三相電力機型更改轉向的工資 (安裝廠商的責任).

8 - 運送損壞. 可見或潛在的損壞是承運業者的責任. 發現潛在缺陷情況時,收貨人應立即通知承運商或托運人.

保持貨櫃及包裝的原始狀況讓承運商檢視.

無論是 ROBOT-COUPE S.N.C. 或其相關的公司或其經銷商,董事,代理人,僱員或保險公司,對於設備間接損壞,損失或費用或無法使用,都需承擔責任.

ROBOT-COUPE S.N.C. 保固明確給予取代所有其他保固,明示或暗示對於設備銷售的適用性用於特定目的及用途,均由法國 ROBOT-COUPE S.N.C. 製訂相關保固.

關於安裝變速裝置及人身安全的建議

這些建議適用於機器配有感應馬達及單相的擺頻振盪器。

注意：

- 電路及保護裝置必須遵照國家法規。
- 機器的接線需由合格的電工執行。

保護您的設備

- 就像所有電子裝置,擺頻振盪器包含敏感電荷組件(ESDs).在進行這些擺頻振盪器任何工作之前,技術人員必須事先消除身上的靜電。
- 進行任何機器內部接線或操作應先切斷主電。
- 重複多次開啟或關閉機器將會導致擺頻振盪器過載或損壞.在機器關機後,必須等待3分鐘後再開機。

警告

- 本機器需要單相* 迴路,擺頻振盪器變速成三相迴路來供應感應馬達。

• 必須將設備連接到 110 V / 60 Hz 單相*交流電帶有接地的插座.過高的電壓會導致擺頻振盪器損壞。

• 帶地線的插座確保人身安全。

中斷迴路確保使用者安全

漏電斷路器(GFCIs) 在變速裝置中是需要的選擇,以確保操作者安全. 漏電斷路器有敏感交流迴路(AC型), 脈衝回路 (A 型) 或全迴路 (B 型)。

危險 !擺頻振盪器再煮工應電壓配有一組橋式整流器.基於此理由, 在接地的情況下, 敏感交流迴路(AC 型), 會有連續性的故障迴路導致漏電斷路器跳脫。

對於單相供應的設備,建議使用敏感脈衝回路 (A 型), 由下列符號來確認：



注意：這些漏電斷路器基於不同製造廠商 可能有不同的名稱。

機器配有擺頻振盪器,在地線產生故障迴路時, 會造成不必要的跳脫,可能會引起的原因如下：

- 許多變速裝置接接到同一個漏電斷路器。
- 機器產生故障迴路高於漏電斷路器跳脫門檻。

注意：由於有製造差異容許值, 漏電時際跳脫門檻為 50% 及理論正常門檻的 100% 之間.如果出現問題,請測量故障迴路及漏電斷路器的實際跳脫門檻值。

您可以查尋下表關於您設備的特點：

設備	主供應電源	導線截面積 (mm ²)	漏電斷路器 (Ph + N)	
			標準規格 (A)	跳脫門檻 (mA)
BLIXER® 4 V.V.	220v/60 Hz 單相	1,5	B16	≥ 30

* 特定三相 200-240 V 機型只在日本銷售。

重要警告

保存這些說明文件在安全地方

警告: 警告: 為了防止如電擊或人身傷害事故，及防止零配件的損壞經由不當的操作設備，請仔細閱讀這些說明並嚴格執行。閱讀操作手冊，將幫助您了解您的設備，使您能夠正確使用設備。請全部閱讀這些指示，並確保任何可能使用此設備的其他人，也事先請他們閱讀

組裝程序

開箱

- 小心地從包裝中取出設備，並取出所有的盒子或套件含附件或特定項目。
- **警告 – 某些工具是非常尖銳的，例如刀片...等。**
- 仔細按照不同的組裝程序（見第7頁），並確保所有附件正確定位。

安裝

- 我們建議，您的機器安裝在一個穩定穩固的位置。

連接

- 請檢查您主要供應的電源是否對應馬達銘牌上的標示及容許電流。
- 機器必須接地。
- 隨著三相電壓的機型，請檢查刀片以反時針方向旋轉。

搬運

- 請小心處理的刀片，因為他們是非常鋒利。

使用

- 對於塑膠零配件，不要使用鹼性太強的清潔劑（例如，含有太多腐蝕性碳酸氫鈉或氨）
- **Robot-Coupe** 原廠無法負責用戶未能按照清潔和衛生的基本規則所產生的損壞。

維護

- 馬達外殼打開之前，先拔掉設備電源，是非常重要的。
- 定期檢查止漏圈和墊圈並確認安全裝置處於良好的狀況下。
- 特別重要的是要維護和檢查所有零附件，因為某些成分中含有腐蝕性物質，例如：檸檬酸。
- 機器電源線或插頭已損壞或設備損壞時切勿再操作設備。
- 當機器有任何不當產生時，請聯絡您當地的維修服務廠商。

清潔

- 作為一項預防措施，清潔前要拔掉您的設備電源插頭。
- 每個使用週期結束後，務必清潔設備及其附件。
- 切勿浸泡馬達裝置在水中。
- 由鋁合金製成的零部件，使用鋁製品專用清潔溶液。

介紹新型粉碎均質機 BLIXER® 2 • BLIXER® 3 • BLIXER® 4 • BLIXER® 4 V.V.

ROBOT-COUCPE 在攪拌器研發一種新概念:BLIXER®.

BLIXER® 是結合切割機及攪拌機的功能.

BLIXER® 非常適合專業需求. 當你使用後您會逐漸發現它可用於執行無數的工作.

BLIXER® 用來攪拌液體或半液體,生或熟的餐點是非常容易的.

The BLIXER® 取代攪拌機,因為攪拌機無法全部滿足,因為它無法處理固態食物.

感謝它簡單的設計,需要經常保養及清潔的零組件都能快速拆解..

能讓您做事非常容易, 本手冊提供您所有多樣化的操作說明.

本手冊包含重要的設計來協助操作者獲得更多關於BLIXER®.粉碎均質機更多訊息.

我們建議您在使用操作機器前,詳讀本操作手冊.



警告

不適用於攪拌麵糰

開機

• 電線連接建議

插插頭之前,檢查您的供應電流是否與機器銘牌上的標示符合.



警告

本設備必須插到帶有接地的插座 (電擊危險).

• 單相 Blixer® 2 - Blixer® 3 - Blixer® 4

Blixer® 2 / Blixer® 3 / Blixer® 4 配有不同電壓的馬達:

110 V / 60 Hz

220 V / 60 Hz

機器電源線配有單相的插頭.

• 三相 Blixer® 4

Blixer® 4 配有不同電壓的馬達:

220 V / 60Hz

380 V / 60Hz

本機配有適當的插頭來與您的電力系統分隔. 電源線有4條線,1條地線+3相電線.

如果您使用4個插腳的插頭:

1) 將綠色及黃色接電線接到地線插腳.

2) 連接其他3條線到剩下的3個插腳上.

如果您使用的插頭是超過5個插腳,請通知 robot-coupe 不需要中性線.

空機下開啟機器確認刀片是反時針轉動.

如果刀片是順時針運轉,將其中2條電源線對調.

綠黃色電線是接地線,請勿斷開

• 單相 Blixer® 4 V.V. (變速):

Blixer® 4 V.V. 適用在單相馬達 + 變速:220 V / 60 Hz /1

標準插頭應能容許最少 10 安培,如果機器使用頻煩者,最佳是16安培.

• 控制面板

紅色按鈕 = “停止” 按鈕.

綠色按鈕 = “ON” 按鈕.

黑色按鈕 = 脈動控制

單相 Blixer® 2 / Blixer® 3 / Blixer® 4:

單速 60 Hz 3600 轉.

三相 Blixer® 4:

速度選擇器 1500 或 3000 轉.

單相 Blixer® 4 V.V.:

變速從 300 轉到 3000 轉.

組裝

1) 面對著機器,把容器直接放在馬達傳動軸上.把容器慢慢放下,置於馬達基座上輕輕往左移動.



2) 將容器把手向右轉動直到容器定位並鎖定. 容器把手應正面朝向您(控制面板中央位置).

3) 將刀片裝在馬達動軸上並向下壓到容器的底部.轉動刀片確認已裝到正確位置.



5) 將蓋子置放到容器上,向右旋轉直到蓋子卡住.



機器現在開始可以使用

4) 確認刮刀臂已正確安裝在蓋子與把手上.

使用及範例

BLIXER® 將能夠使您所有切割動作在幾分鐘內完成;因此我們建議您為了獲得理想的效果,請多保持並關注於切割混合產品上.

醫院使用:

湯匙餵食食品

- 絞碎食物: 肉,魚...
- 蔬菜濃湯
- 奶油甜點: 蔬菜, 魚...
- 燉煮水果

半液體餵食產品

只需要將湯匙餵食食品稀釋的準備工作:

- 碎肉 + 肉汁
- 濃湯 + 液體 (湯, 牛奶...)
- 湯品 / 奶油湯品
- 糖煮水果 + 糖或水

液體餵食產品(經由軟管餵食)

- 湯品及可液化的任何準備工作.

飯店及熟食店使用:

- 奶油混合產品: 奶油螺肉, 奶油鮭魚, 奶油鯉魚...
- 醬料: 青醬, 美奶滋, 蛋黃醬, 香蒜蛋黃醬, 以蕃茄, 奶油及荷蘭芹乳化成醬料...
- 研磨成濃湯: 龍蝦, 蝦, 貝類...

製藥及化工實驗室使用:

- 研磨: 草本植物, 種子, 粉末, 藥錠.....
- 混合: 奶油均質, 軟膏, 成分混合, 原料混合...

衛生

- 警告: 請勿使用純的漂白劑.
- 依據製造廠商包裝上的說明, 正確稀釋清潔溶液.
- 如果有必要, 請完全擦拭.
- 如果需要請讓清潔劑進行操作.
- 完全沖洗乾淨.
- 用乾的專用抹布擦乾.

清潔



警告

作為預防措施, 清潔機器前請先將插頭脫離 (電擊危險).

• 馬達

請勿將馬達浸泡在水中. 清潔請用微濕的抹布或海綿.

• 容器(槽體)

除去蓋子後, 將容器往左轉動從馬達上拉起並脫離取出容器, 讓刀片留在容器內以防止任何液體漏出.

如果食物是較堅硬黏稠, 取出刀片將容器清空.

裝回容器, 裝上刀片於馬達軸心上並開機, 便於將卡在刀片上的任何混合產品清除.

• 刀片

刀片上的蓋子是可鬆開分解便於容易清潔. 清潔刀片後, 務必晾乾以避免生鏽.



警告

處理刀刃務必小心, 特別是從容器中取出食材及清洗刀刃時。

• 刮刀臂

要清潔刮刀臂, 拆卸如下說明.

一手握住刮刀臂, 另一手抓住把手(圖1). 互相按住彼此, 逆時針轉動把手 45° (圖 2). 然後從蓋子上可將其拆開成2個零件 (刮刀臂及把手) 並清潔(圖3).

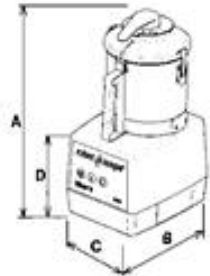
技術規格

• 重量

	淨重	總重
Blixer® 2	9.8 公斤	11 公斤
Blixer® 3	14 公斤	16 公斤
Blixer® 4	15 公斤	17 公斤
Blixer® 4 V.V.	15 公斤	17 公斤

• 尺寸 (mm)

Blixer® 2		Blixer® 3		Blixer® 4 Blixer® 4 V.V.	
A	389	A	420	A	480
B	281	B	330	B	304
C	210	C	210	C	226
D	165	D	190	D	255



• 工作高度

我們建議將 **Blixer®** 置放於穩固的工作檯面,所以切削容器上部邊緣的高度介於 1.20 到 1.30 公尺。

• 噪音等級

當 **Blixer®** 於無負載操作下,其等效連續噪音值小於 70 dB (A)。

• 馬達密封圈

馬達密封圈環繞在馬達軸心周圍應該使用食品級潤滑油定期潤滑.以確保馬達完全不漏水,最好是定期檢查馬達密封圈的磨損,必要時請更換。

馬達密封圈容易更換,不需要拆下馬達,所以我們強烈建議您確保馬達密封圈處在良好狀況。

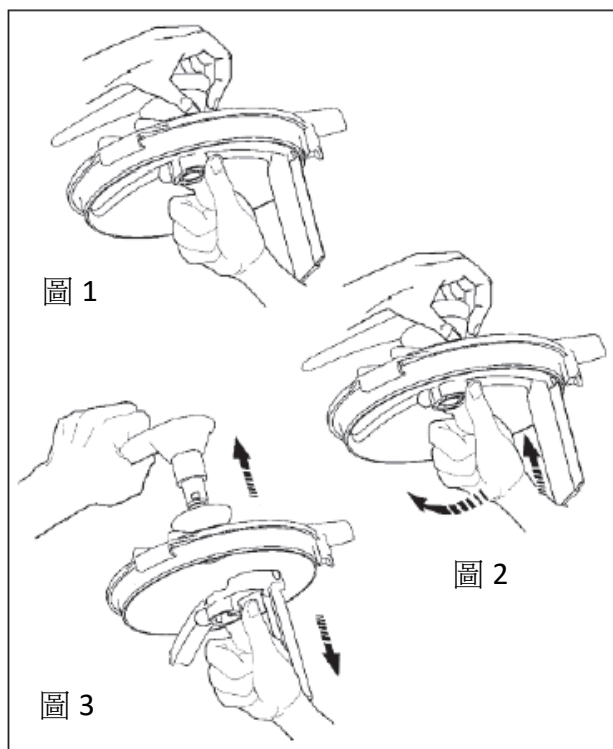
• 固定墊片組件

固定墊片組件位於容器內部下方並使容器保持定位.如果磨損需要更換。

• 刮刀臂

刮刀臂配有損耗的橡膠組件.他們應該偶爾被更換以確保刮刀臂的最佳效能。

這些組件易於拆卸與組裝。



⚠ 重要

請檢視您的清潔劑是否適用於清潔塑膠零件. 某些清洗劑鹼性過強(例如高含量的苛性鈉或氨), 並與某些類型的塑膠完全不相容會導致它們迅速惡化。

維護

• 刀片

產品切削的品質取決於您刀片的鋒利度及及磨損程度.刀片實際上是消耗品,應該偶爾更換以確保最終產品的品質是一致的。



• 電氣數據

Blixer® 2 單相機器

馬達	轉速 (rpm)	功率 (W)	電流 (Amp.)
230 V / 50 Hz	3000	700	7
120 V / 60 Hz	3600	700	13

Blixer® 3 / Blixer® 4 單相機器

馬達	轉速 (rpm)	功率 (W)	電流 (Amp.)
220 V / 60 Hz	3000	750	5.5
110 V / 60 Hz	3600	750	11.0

Blixer® 4 三相機器

馬達	轉速 1 (rpm)	轉速 2 (rpm)	功率 (W)	電流 (Amp)
400 V / 50 Hz	1500	300	700	2.0
			1100	2.7
220 V / 60 Hz	1800	3600	700	3.8
			1100	5.2

Blixer® 4 V.V.

馬達	Speed (rpm)	功率 (W)	電 流 (Amp.)
220 V / 60 Hz	3000	750	4.8

安全

這些型號都配有磁性安全系統和馬達制動。

只要你打開蓋子，馬達停止。



警告

刀片非常鋒利
請小心使用

要重啟機器，只要蓋上蓋子並按下綠色按鈕。

處理液體產品時為了避免噴濺，我們建議您打開前先停止機器。

這些型號都配有熱電偶斷路器，若機器使用過久或過載跳脫，會自動停止馬達運轉。

如果發生這種情況，請讓機器完全冷卻後再重新啟動。



記住

請不要解除鎖定及安全裝置。

食物處理過程中，請勿將任何物體放入。

請勿用你的手將欲攪拌的食物放入容器內。

請勿過載使用機器。

標準

機器遵照下列條款：

- 以下是歐洲指令和相關國家立法：
 - 修正的“機械”指令 2006/42 / EC,
 - “低電壓”指令 2006/95 / EEC,
 - "EMC" 指令 2004/108/EC,
 - “材料和食品接觸部分”指令 89/109/EEC,
 - 2002年8月6日的委員會指令 2002/72 / EC 涉及塑膠原料及製品擬與食品接觸
- 下面的歐洲協調標準和標準制定出來的健康和安規規則：
 - EN 292 - 1 and - 2,
 - EN 60204 -1 (2006),

-對於食品加工機和攪拌機： EN 12852

保護指標：

- IP 55 針對開關。
- IP 34 針對機器。

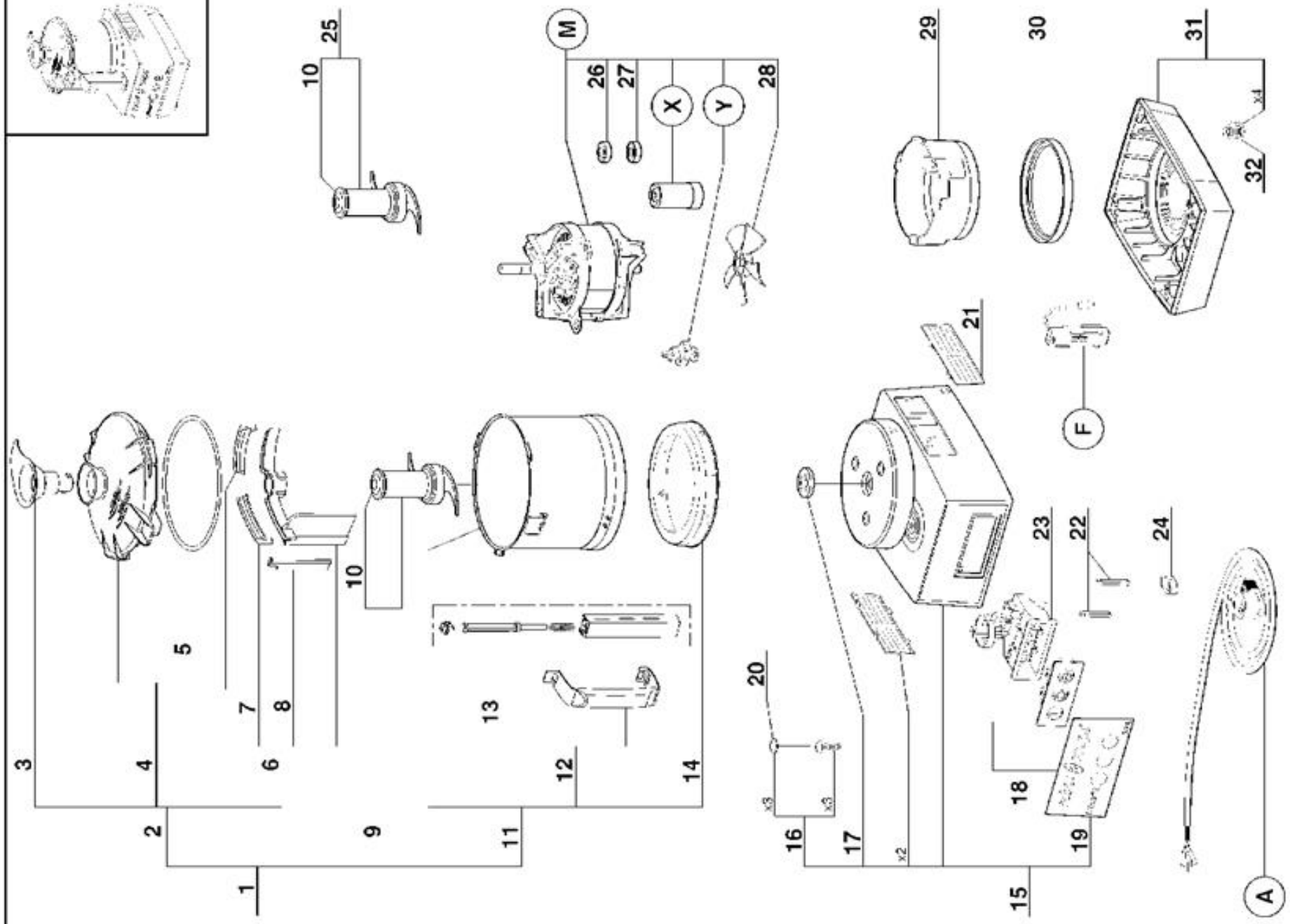


警告

若電源損壞時，務必由製造商或購買商及具有相關資格的人員，加以更換避免危險。

robot  ***coupe***®

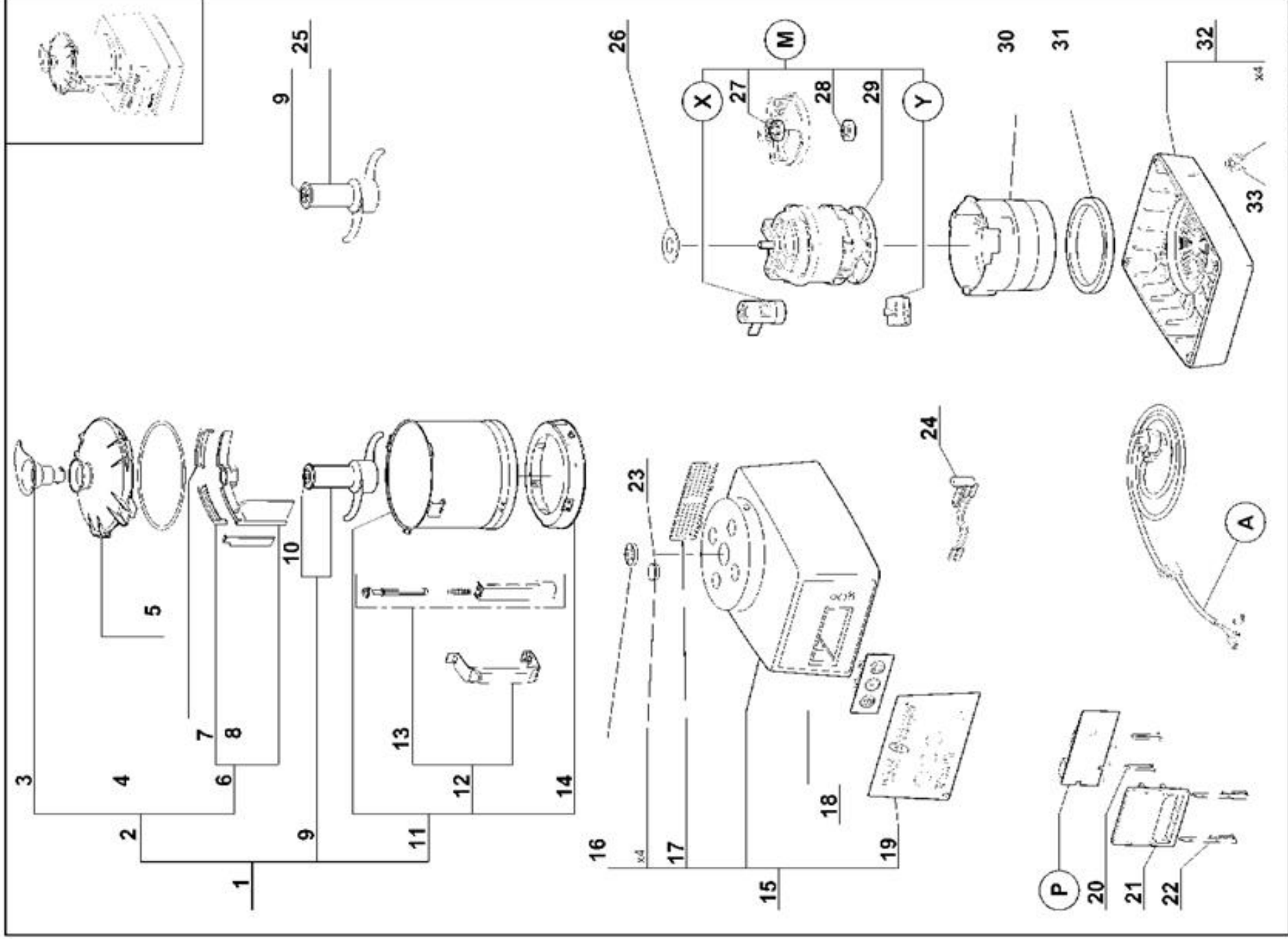
技術資料



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 370	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 887	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 810	ENS. COUVERCLE + JOINT	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY
5	39 756	ENS. JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL ASSEMBLY
6	39 886	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 754	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 885	ENS. RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER ASSEMBLY
9	27 371	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
11	39 868	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 867	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 866	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 869	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	29 200	ENS. VISSERIE SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT SCREWS SET
17	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
18	39 871	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 873	ENS. PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	101 104	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
21	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
22	39 876	ENS. CLAVETTE PASTRON	PANEL KEY ASSEMBLY
23	39 877	ENS. SECURITE	SAFETY ASSEMBLY
24	101 106	CAVALIER SERRE CABLE	POWER CORD CLIP
25	27 372	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR #002 2RS	UPPER BALL-BEARING #002 2RS
27	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL-BEARING 6201 2RS
28	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
29	39 878	ENS. CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE ASSEMBLY
30	39 879	ENS. TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER ASSEMBLY
31	29 905	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
32	39 928	ENS. PIED (x4)	FOOT ASSEMBLY (x4)

Index	Désignation	Description
A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
F	MODULE DE FREINAGE	BREAKING MODULE
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

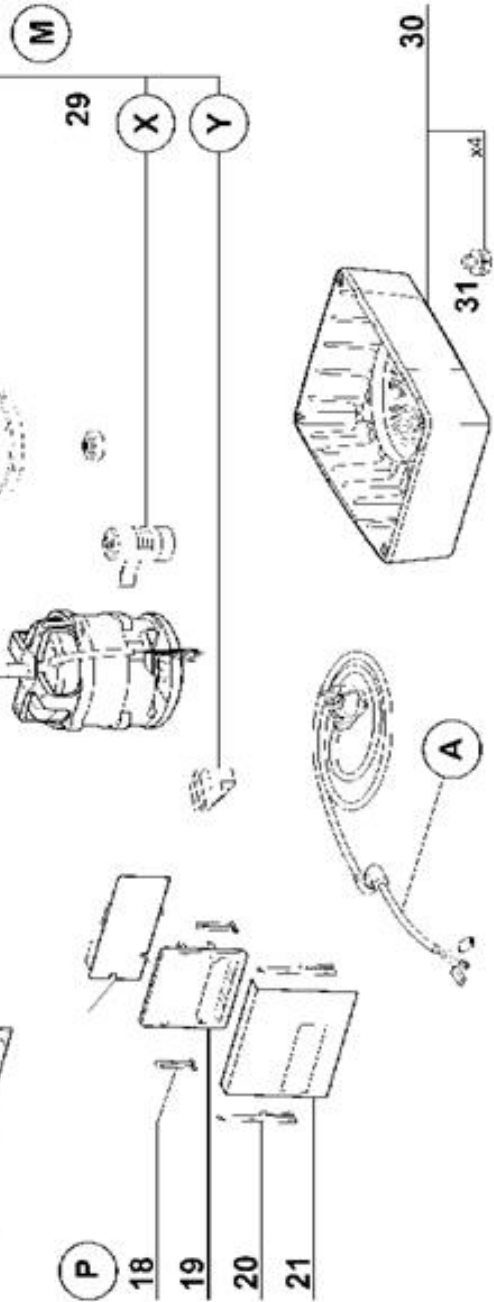
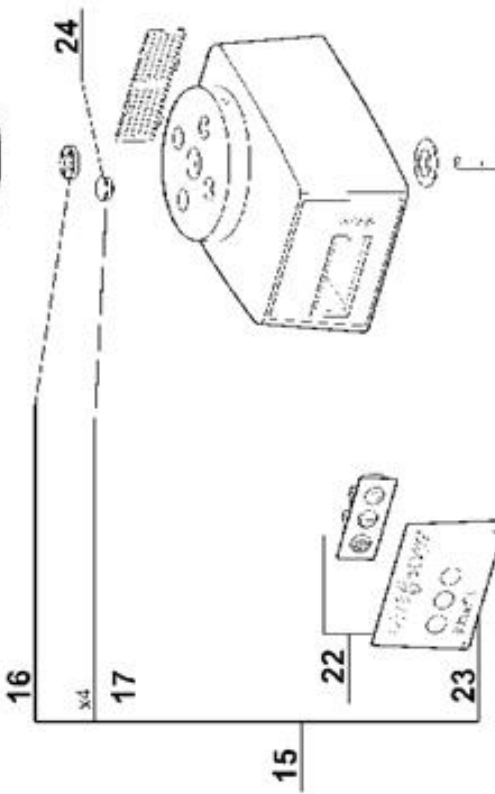
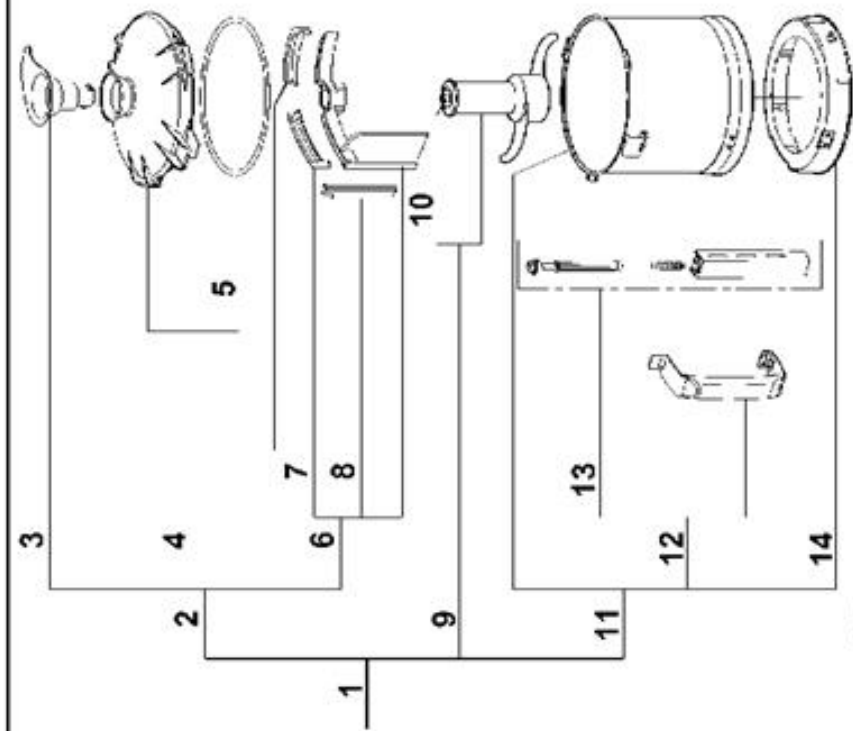
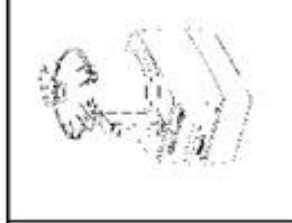
Machine	Voltage	A	F	M	X	Y
33 231 Aust	240/50/1	39 891	39 880	3 161	600 018	500 289
33 232 UK		39 889				
33 230 CH	39 893					
33 229 DK	39 892					
33 228	220/60/1	39 888	39 894	3 162	600 089	504 674
33 233		39 890				
33 234	120/60/1	39 890	39 894	3 163	600 089	500 296
33 235	100/50-60/1					



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 337	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	39 757	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
3	39 744	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 810	ENS. COUVERCLE + JOINT	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY
5	39 756	ENS. JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL ASSEMBLY
6	39 755	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 754	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	ENS. RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER ASSEMBLY
9	27 347	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
11	39 760	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 761	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 298	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
18	39 299	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 784	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
24	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
25	27 348	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
27	106 268	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET
28	501 270	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR	LOWER BALL-BEARING
29	39 286	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
30	102 332	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
31	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
32	39 201	ENSEMBLE SOCLE	BASE ASSEMBLY
33	101 062	PIED	FOOT

A	M	P	X	Y
CABLE D'ALIMENTATION				
MOTEUR				
CARTE DE COMMANDE				
CONDENSATEUR DE DEMARRAGE				
RELAIS DEMARRAGE MOTEUR				

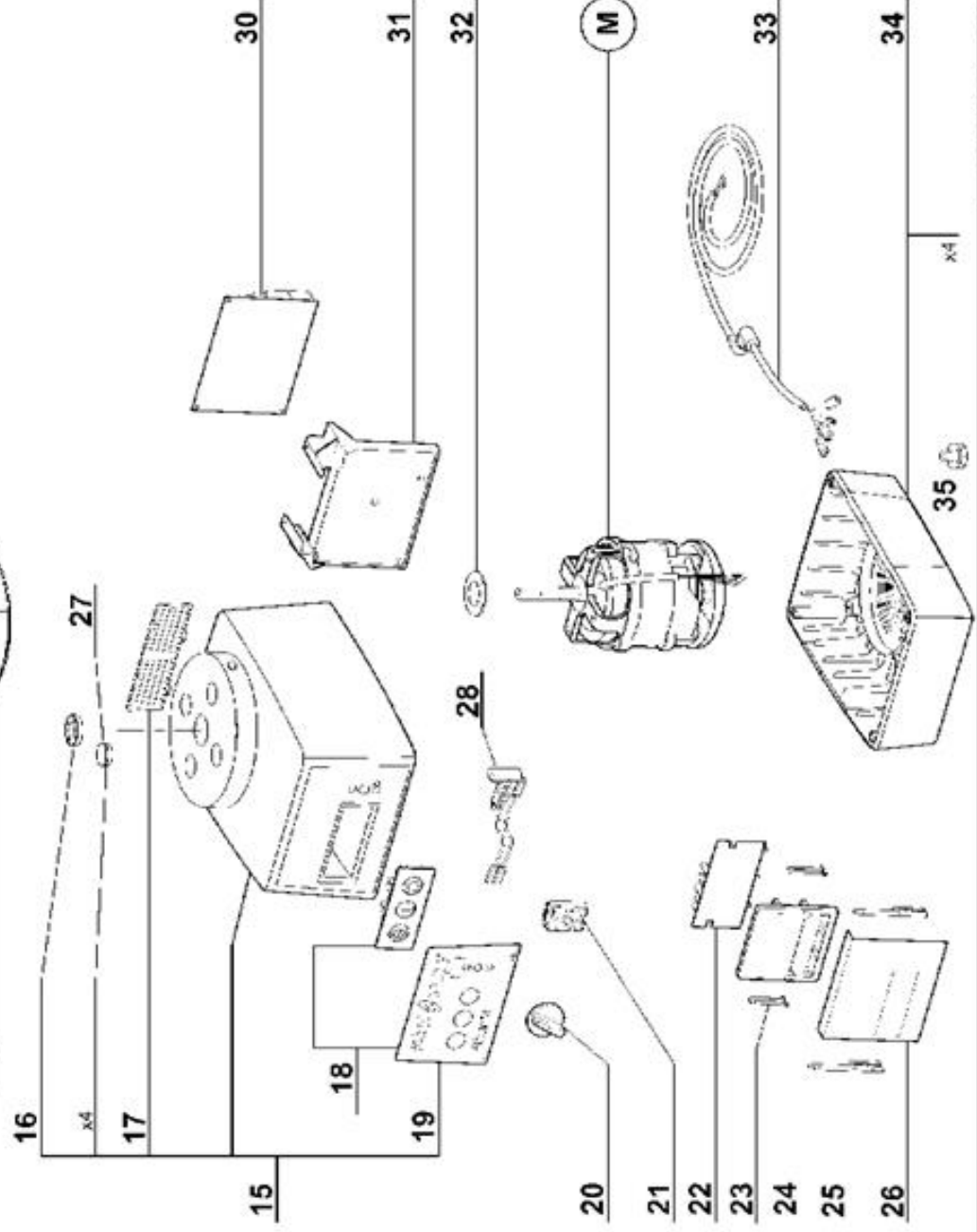
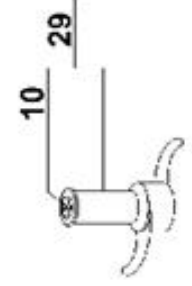
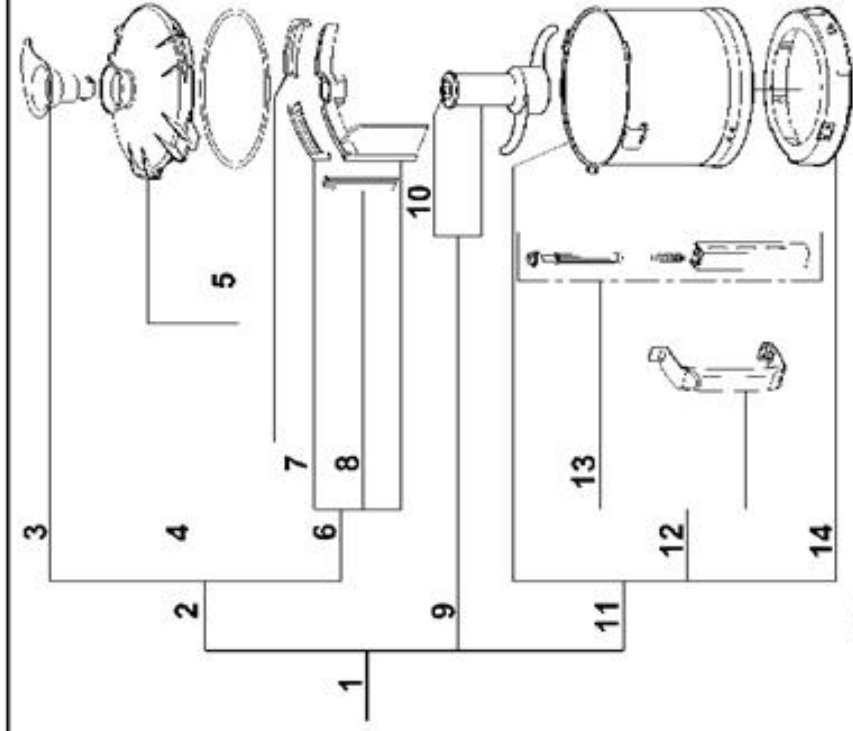
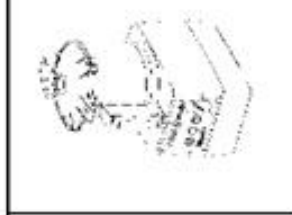
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
33 198 UK	240/50/1	504 275				
33 199 Aust		504 278				
33 207 CH		504 292	303 161	103 695	502 474	503 092
33 200 DK	230/50/1	504 276				
33 197		504 274	303 162			514 030
33 201	220/60/1					
33 202	120/60/1	504 277	303 163	103 694	502 732	508 277
33 206 JAP	100/50-60/1		303 164			



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 349	COUPEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUPEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 792	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	102 913	CLAVETTE PLASTROM	PANEL KEY
19	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
20	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
21	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
22	39 778	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
23	39 779	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
24	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
25	27 350	COUPEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
27	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
28	106 266	ROULEMENT SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALLS-BEARING WITH BRACKET
29	501 270	ROULEMENT INFERIEUR	LOWER BALLS-BEARING
30	39 201	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
31	101 082	PIED	FOOT

A	CABLE D'ALIMENTATION				POWER CORD
M	MOTEUR				MOTOR
P	PLATINE				CIRCUIT BOARD
X	CONDENSATEUR				CAPACITOR
Y	RELAIS MOTEUR				RELAY

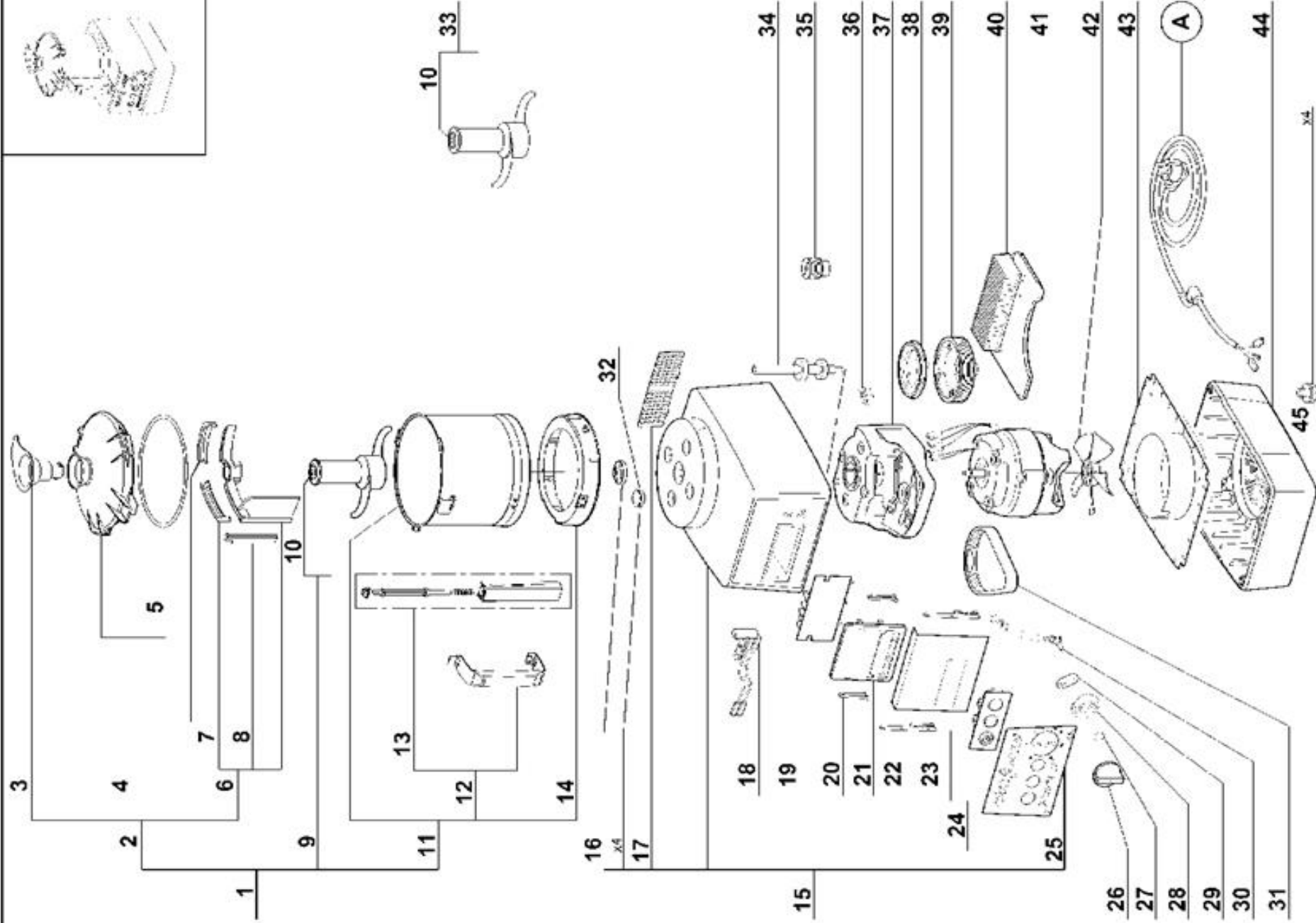
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
33 209 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
33 212 Aust		504 278				
33 214 CH	504 292					
33 213 DK	504 276					
33 208	220/60/1	504 274	303 162	103 694	502 732	514 030
33 211		504 277	303 163			
33 210	120/60/1					



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 349	COUPEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUPEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 793	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	39 768	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 769	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	117 805	POIGNEE COMMUTATEUR	COMMUTATOR HANDLE
21	117 792	SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR
22	101 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
23	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
24	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
25	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
26	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
27	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
28	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
29	27 350	COUPEAU CRANTE	SERRATED BLADE
30	102 600	PLATINE	CONTROL BOARD
31	117 809	EQUERRE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
32	104 079	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
33	504 262	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
34	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
35	101 082	PIED	FOOT

M MOTEUR
MOTOR

Machine	Voltage	M
33 215	400/50/3	303 145
33 216	220/60/3	303 146
33 217	380/60/3	303 147
33 218	230/50/3	303 144



x4

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 796	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
19	102 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
24	39 760	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
25	39 781	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
26	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
27	103 308	ECROU EPAULE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER NUT
28	104 440	BUTEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER STOP
29	101 551	PLAQUE ANTIROTATION POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER
30	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
31	503 940	COURROIE	BELT
32	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
33	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
34	29 604	ENS. AXE TRANSMISSION	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
35	102 924	POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY
36	102 920	CARTE CAPTEUR	SPEED SENSOR
37	104 125	SUPPORT TRANSMISSION	TRANSMISSION SUPPORT
38	102 922	ROUE DENTEE	TOOTHED WHEEL
39	102 923	POULIE RECEPTRICE	LARGE PULLEY
40	102 935	VARIATEUR	VARIATOR
41	303 076	MOTEUR	MOTOR
42	102 934	VENTILATEUR	FAN
43	104 109	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
44	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
45	101 082	PIED	FOOT

A CABLE D'ALIMENTATION POWER CORD
Machine
Voltage
A

33 220			504 279
33 221 UK			504 280
33 222 Aust		200-240/50-60/1	504 285
33 223 DK			504 281
33 224 CH			504 672

Blixer²

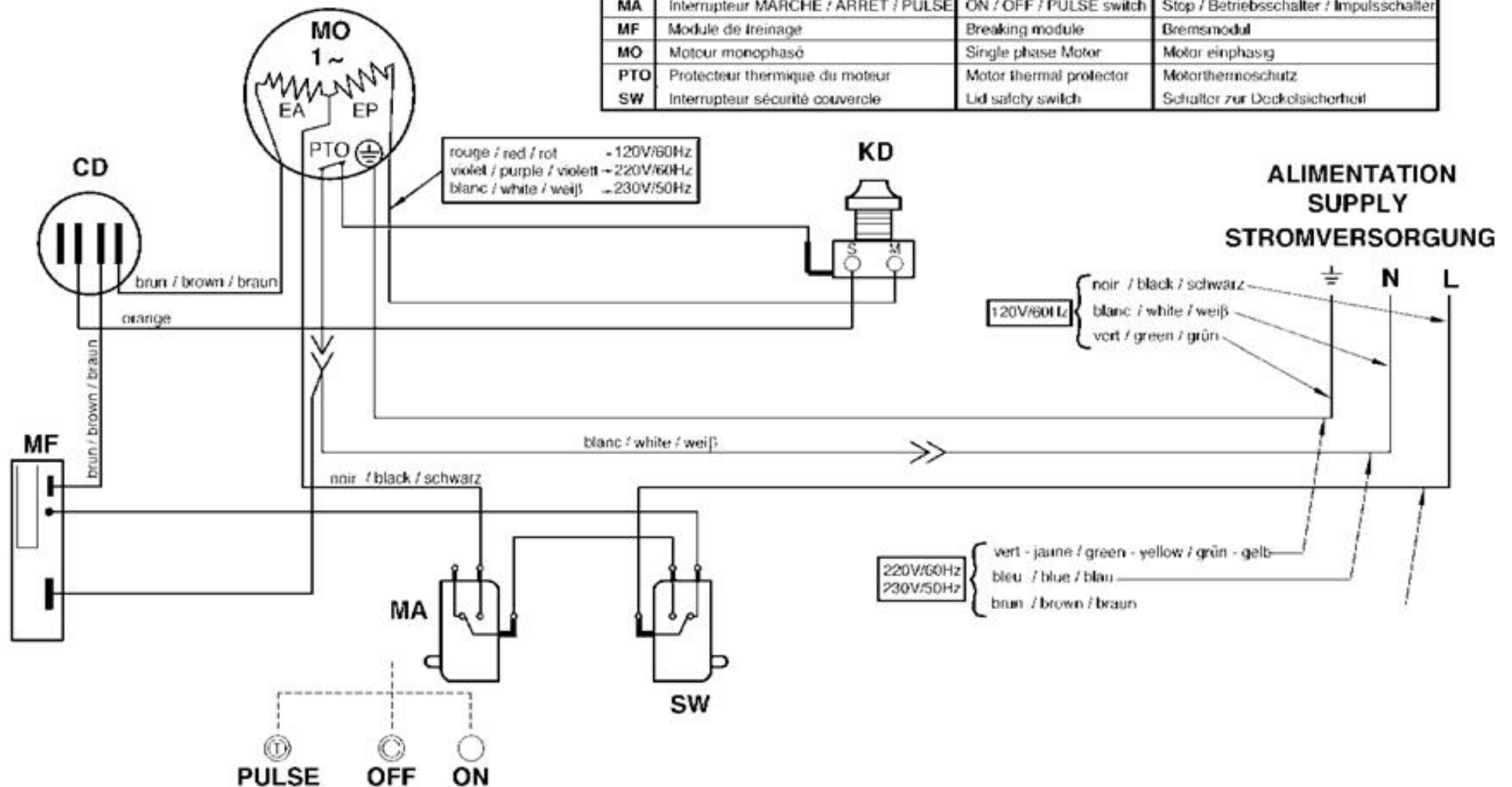
120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

	Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
EA	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
EP	Phase principale	Main phase	Hauptphase
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
MA	Interrupteur MARCHÉ / ARRET / PULSE	ON / OFF / PULSE switch	Stop / Betriebsschalter / Impulsschalter
MF	Module de freinage	Breaking module	Bremsmodul
MO	Moteur monophasé	Single phase Motor	Motor einphasig
PTO	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz
SW	Interrupteur sécurité couvercle	Lid safety switch	Schalter zur Deckelsicherheit



R3D 3000, Blixer® 3D, Blixer® 4, Blixer® 4A

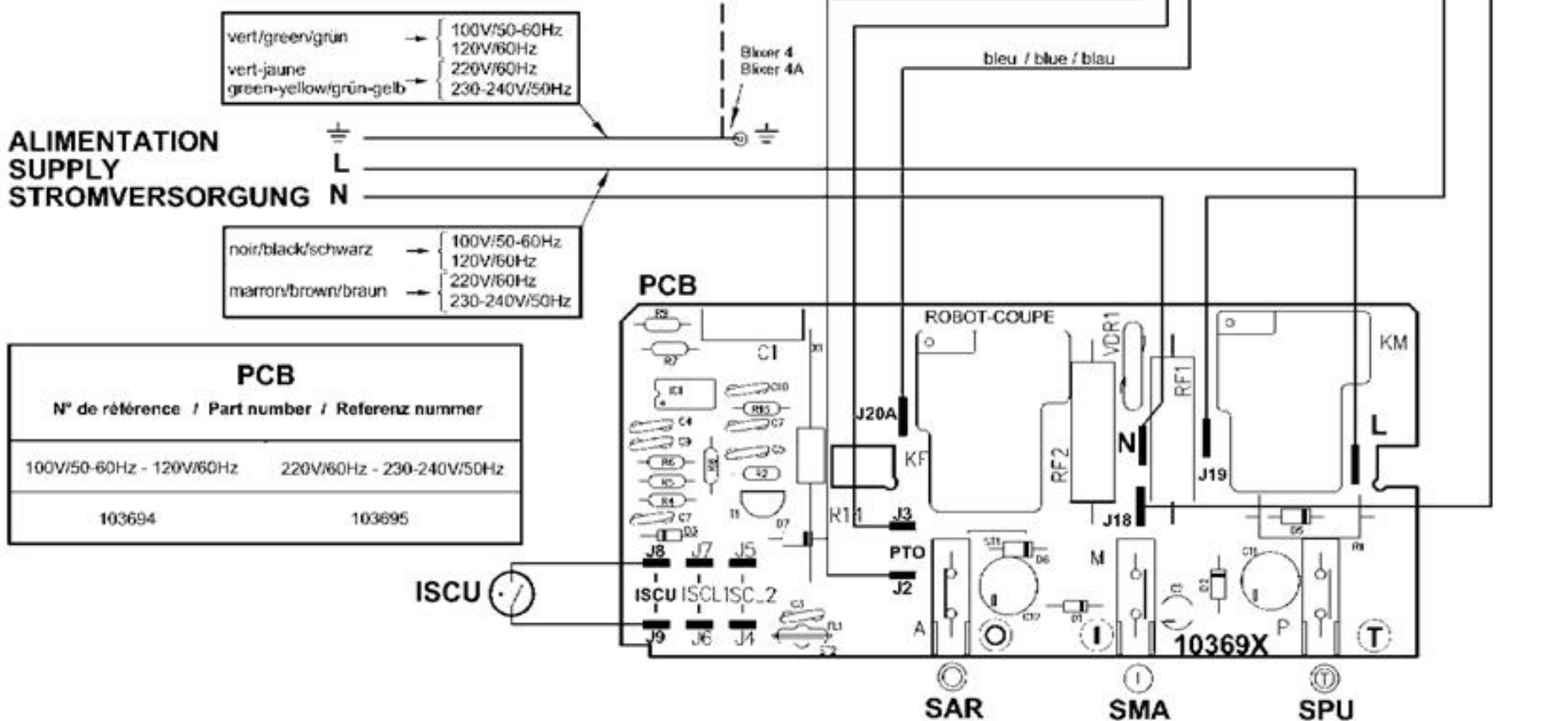
SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230-240V/50Hz 1~

Français	English	Deutsch	
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
EA	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
EP	Phase principale	Main phase	Hauptphase
ISCU	Interrupteur sécurité Cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Single phase motor	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Control Board	Steuerkarte
SAR	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch	Impulsschalter
⊖	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz



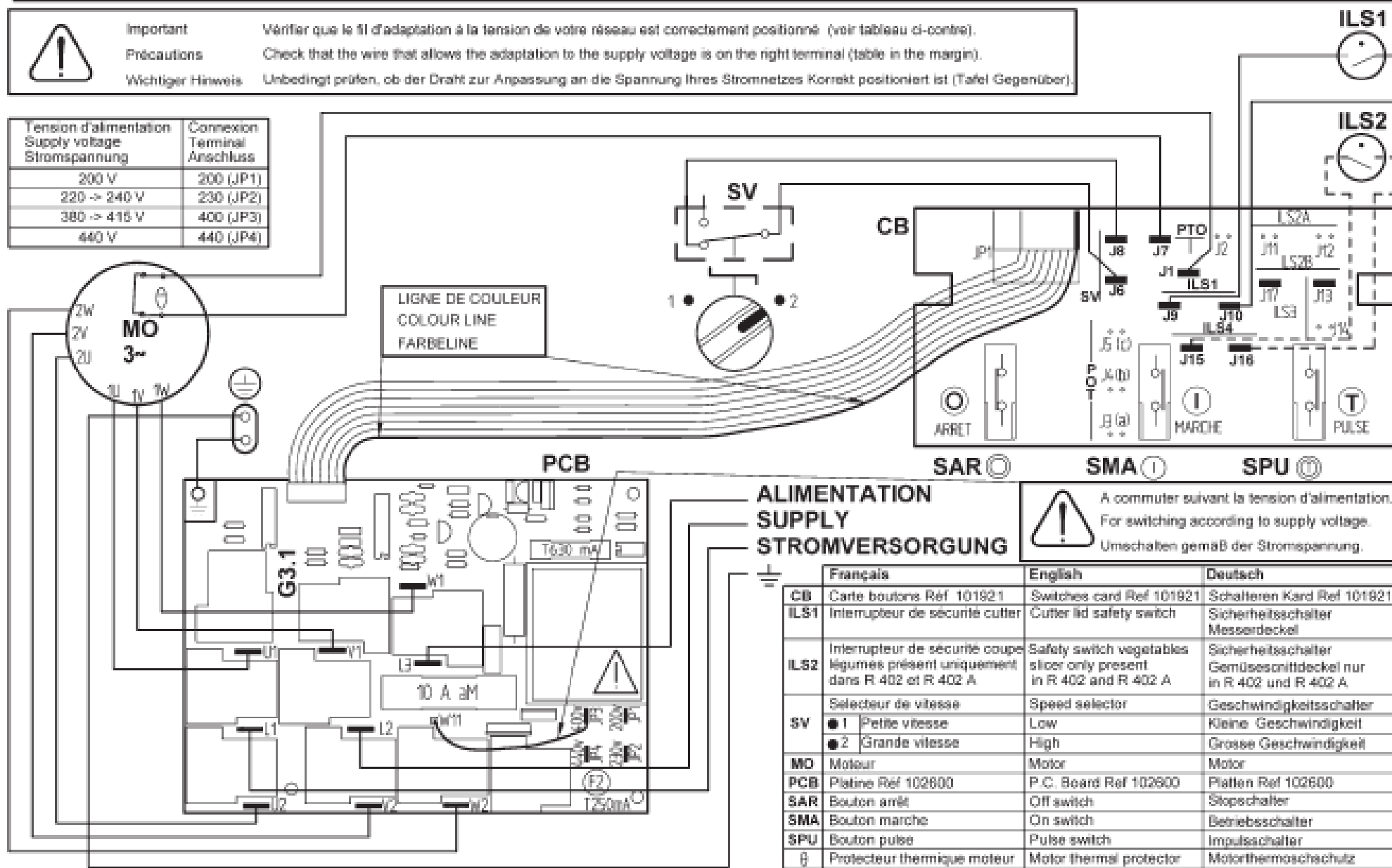
R4-R4 A - Blixer® 4-Blixer® 4 A - R402-R402 A 230V/50Hz - 380-415V/50Hz - 220V/60Hz - 380-415V/60Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
Précautions Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
Wichtiger Hinweis Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel gegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG



A commuter suivant la tension d'alimentation.
 For switching according to supply voltage.
 Umschalten gemäß der Stromspannung.

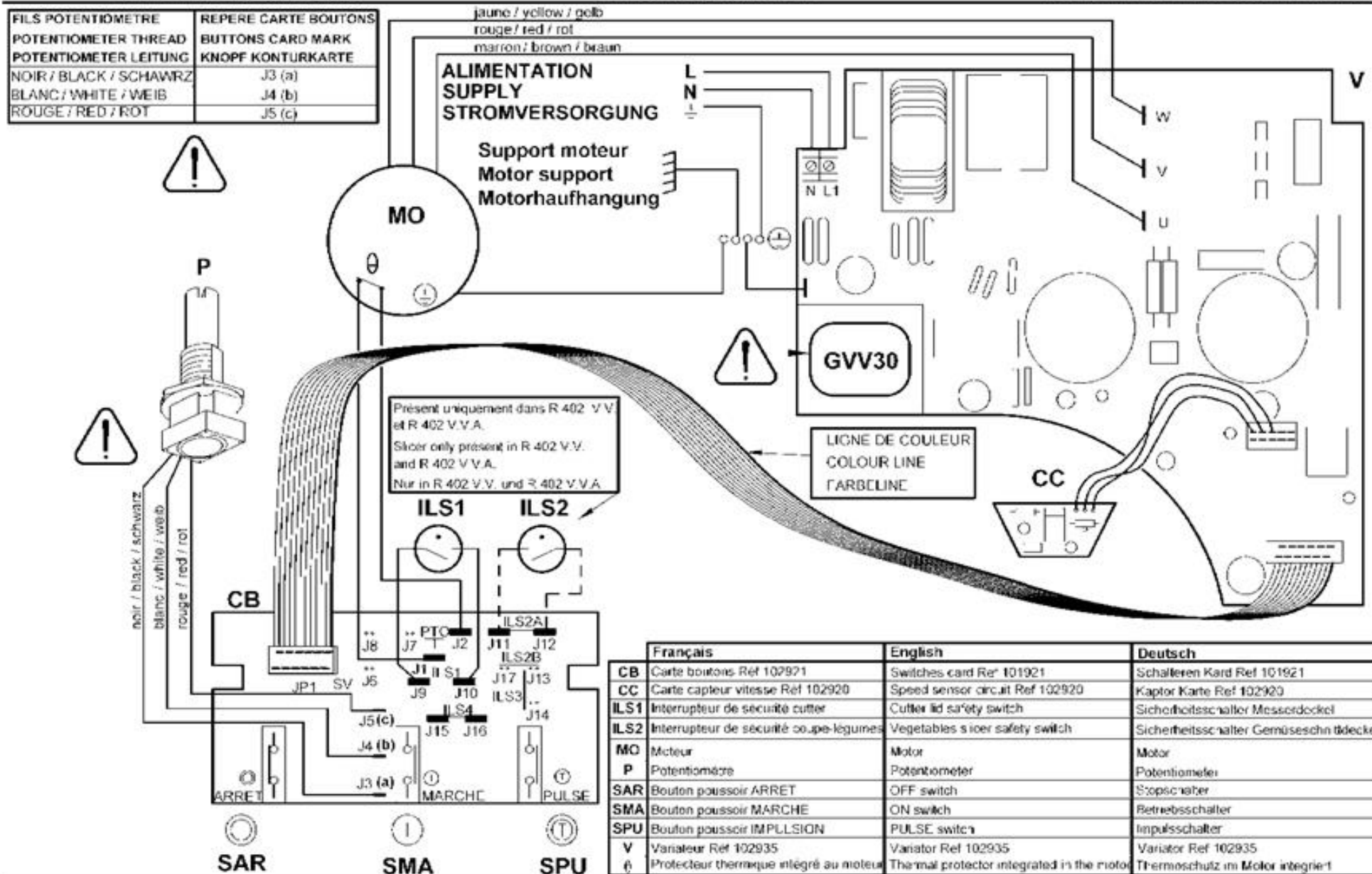
	Français	English	Deutsch
CB	Carte boutons Réf 101921	Switches card Ref 101921	Schalteren Kard Ref 101921
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
ILS2	Interrupteur de sécurité coupe légumes présent uniquement dans R 402 et R 402 A	Safety switch vegetables slicer only present in R 402 and R 402 A	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel nur in R 402 und R 402 A
SV	Selecteur de vitesse	Speed selector	Geschwindigkeitsschalter
	● 1 Petite vitesse	Low	Kleine Geschwindigkeit
	● 2 Grande vitesse	High	Grosse Geschwindigkeit
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Platine Réf 102600	P.C. Board Ref 102600	Platten Ref 102600
SAR	Bouton arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton pulse	Pulse switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

R4 V.V. - R4 V.V.A - Blixer®4 V.V. - Blixer®4 V.V.A - R402 V.V. - R402 V.V.A 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUCPE s.n.c.

**Administration Commerciale France &
Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07 12,
avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26 48,
rue des Vignerons
BP 157
94305 Vincennes Cedex - France

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26 48,
rue des Vignerons - BP 157
94305 Vincennes Cedex - France
<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com